

OUT + ABOUT 沖繩 Okinawa

Take things down a notch on this laid-back island, a haven for water sports enthusiasts and foodies alike

在這個寫意悠閒的日本海島上，可以盡情享受各式水上運動和土產美食

EAT 佳餚

Hatomajima is a friendly local family-owned spot known for its live music. In addition to fresh fish from the adjacent Makishi market, you'll find Okinawan specialities like mountain goat sashimi, *goya champuru* (bittergourd stir-fry) and more.

家庭式經營的居酒屋**鳩間島**以現場音樂表演聞名，服務親切友善。餐廳供應的鮮魚來自相鄰的牧志市場，有時甚至由東主親自捕獲。除了時令海鮮外，這裡也提供沖繩名物，如山羊刺身、炒苦瓜、海葡萄，以及款式繁多的泡盛（沖繩蒸餾酒），讓你醉不歸。[fb.com/hatomajima](https://www.facebook.com/hatomajima)



DO 活動

Start the day with snorkelling at the main island's best dive spot, **Cape Maeda**. The cape has a protected reef bursting with sea life, including stingrays and sea anemones. But the real star of the show is the blue cave, where both divers and snorkellers can swim bathed in an unearthly blue light, floating along with the creatures of the deep.

於主島的最佳潛水地點**真榮田岬**浮潛。該海岬的受保護珊瑚礁擁有豐富的海洋生物資源，如魔鬼魚、海葵和小丑魚等。當中焦點首推海底秘境「青之洞窟」，潛水和浮潛人士皆可徜徉於一片神秘的蔚藍世界之中，與深海生物一起漂浮。[maedamisaki.jp](https://www.maedamisaki.jp)

SHOP 購物

Stop in for a snack and some souvenir shopping at **Makishi Public Market**, which is connected to busy Kokusai Dori, Naha's main street. Before stocking up on Okinawan sea salt and local handicrafts, be sure to stop in at Ryugu, where you can try *sata andagi* (Okinawan fried doughnuts).

前往**第一牧志公設市場**品嚐地道小吃和購買手信。這個熱鬧的市場與那霸市主要街道國際通相連，滿佈發售紀念品和滋味日常食品的商店。搜羅沖繩海鹽和手工藝品之前，務必要到琉球甘味琉宮，品嚐一下沖繩版沙翁「Sata Andagi」。



HONG KONG AIRLINES RECOMMENDS...

Traditional Okinawan crafts 傳統手作工藝品

Okinawa airport services manager **Cao Qiwei** on three spots to experience local culture
沖繩機場服務經理**曹奇偉**推薦三個體驗當地獨有文化的好地方



“**Shuri Ryusen** studio showcases the art of coral dyeing. Here, you can try making colourful patterns using relief painting.”

「位於首里城附近的**首里琉染工藝坊**專門展示珊瑚染工藝。訪客可以親手嘗試色彩繽紛的珊瑚印染。」

“**Ryukyu lacquerware** is handmade using wood native to Okinawa. Pick up a few beautiful pieces at **Kakuman** in Naha.”

「琉球漆器運用沖繩原產木材以手工巧製而成。在那霸市的**角萬漆器**，就可選購到精緻的優質創作。」

“Head to **Yomitan Pottery Village** to see craftsmen create *yachimun* – a style of pottery that’s unique to Okinawa.”

「稱為**Yachimun**的沖繩陶器獨樹一幟。在陶藝村**やちむんの里**，可觀賞到匠人現場製作精美的手藝作品。」